
Ordinaziun tar la lescha davart l'assicuranza da malsauns e la reducziun da las premias (OEtLARP)

dals 22-11-2011 (versiun dals 01-07-2016)

sa basond sin l'art. 20 da la lescha davart l'assicuranza da malsauns e la reducziun da las premias¹⁾

relaschada da la regenza ils 22 da november 2011

1. Obligaziun da s'assicurar

Art. 1 Cumpetenzza 1. vischnancas

¹ Las vischnancas èn cumpetentas per:

- a) examinar l'observaziun da l'obligaziun da s'assicurar;
- b) tractar dumondas da subordinaziun sut l'assicuranza svizra;
- c) tractar dumondas d'excepziun da l'obligaziun da s'assicurar.

² Per examinar l'observaziun da l'obligaziun da s'assicurar è cumpetenta la vischnanca, en la quala la persuna cun obligaziun da s'assicurar ha ses domicil, u en cas ch'il domicil manca, la dimora. Tar persunas senza dimora è cumpetenta la vischnanca dal lieu da lavur.

³ Las vischnancas infurmeschan lur abitantas e lur abitants sco er las persunas cun obligaziun da s'assicurar ch'èn annunziadas a basa d'ina activitad da gudogn en Svizra u a basa da la retratga da prestaziuns da l'assicuranza svizra da dischoccupads, las qualas vivan en in stadi commember da l'uniun europeica u da la AECL, periodicamain davart l'obligaziun da s'assicurar. En spezial dattan ellas atenziun che persunas che vegnan natiers da nov, che geniturs da novnaschids sco er che persunas pensiunadas che partan d'in stadi commember da la UE u da la AECL vegnian infurmads a temp davart l'obligaziun da s'assicurar.

⁴ Las vischnancas ston trametter las datas da las persunas ch'èn liberadas da l'obligaziun da s'assicurar mintgamai per ils 30 da zercladur e per ils 31 da december sin via electronica a l'uffizi da sanadad (uffizi).

¹⁾ DG [542.100](#)

* tabellas da las modificaziuns a la fin dal relasch

Art. 2 2. chantun

¹ L'uffizi è competent per:

- a) dar las infurmaziuns tar dumondas complexas en connex cun la subordinaziun sut l'obligaziun da s'assicurar respectivamain cun la liberaziun da l'obligaziun da s'assicurar;
- b) coordinar l'execuziun da l'obligaziun da s'assicurar cun la confederaziun e cun ils chantuns;
- c) sclerir dumondas da princip tar assicuranzas da l'exteriur en connex cun l'execuziun da l'obligaziun da s'assicurar.

2. Ometter da pajar premias e participaziuns als custs

Art. 3 Retard dal pajament
 1. definiziuns

¹ Titels giuridics che han il medem status sco in attest da perdita èn disposiziuns davart il pajament d'agid da sustegn, da prestaziuns supplementaras u da contribuziuns da maternitad.

² Debituras e debiturs da premias e da participaziuns als custs valan en il senn da l'artitgel 2a da la lescha²⁾ sco stumads, uschespert che la dumonda da cuntinuaziun è vegnida fatga u sche la procedura da scussiun na po betg vegnir cuntinuada, perquai ch'i n'è betg pussaivel da consegnar l'avis da pajament en il senn da l'artitgel 66 alinea 4 da la lescha federala davart la scussiun ed il concurs³⁾.

Art. 4 * 2. annunzias davart attests da perdita

¹ Supplementarmain a las indicaziuns ch'èn prescrittas en ils artitgels 105e e 105g OAMal⁴⁾ ston vegnir fatgas en l'annunzia davart attests da perdita las suandantas indicaziuns per mintga debitora u debitur e per mintga persuna assicurada tar ella u el:

- a) premias pendentas;
- b) participaziuns als custs pendentas;
- c) tschains da retard;
- d) custs da scussiun;
- e) perioda pertutgada.

²⁾ DG [542.100](#)

³⁾ CS [281.1](#)

⁴⁾ CS [832.102](#)

Art. 5 3. annunzias davart scussiuns

¹ Las assicuranzas ston annunziar debituras e debiturs stumads entaifer 30 dis suenter che la dumonda da cuntinuaziun è vegnida inoltrada u suenter che l'uffizi da scussiun da l'institut d'assicuranza sociala dal chantun Grischun (IAS) ha constatà ch'i n'è betg pussaivel da consegnar l'avis da pajament en il senn da l'artitgel 66 alinea 4 da la lescha federala davart la scussiun ed il concurs⁵⁾.

² Las annunzias ston cuntegnair las indicaziuns prescrittas en l'artitgel 4 literas a fin e.

³ Las assicuranzas han la pussaivladad d'annunziar debituras u debiturs e personas assicuradas al IAS gia suenter che la dumonda da scussiun è vegnida inoltrada a l'uffizi da scussiun, per laschar examinar, sch'il chantun surpiglia las pretensiuns. En quests cas na dastga la dumonda da cuntinuaziun betg vegnir inoltrada fin che la risposta dal IAS è avant maun. *

⁴ Il IAS communitescha a las assicuranzas il pli tard 30 dis suenter l'annunzia, sche las pretensiuns vegnan surpigliadas dal chantun dal tutfatg u per part sin basa d'in dretg d'ina reducziun individuala da las premias u perquai che las pretensiuns na pon betg vegnir incassadas.

Art. 6 * 4. barat da datas

¹ Il barat da datas tranter las assicuranzas ed il IAS sa drizza tant per las comunicaziuns tenor l'artitgel 64a LAMal sco er per las comunicaziuns tenor l'artitgel 65 LAMal tenor las prescripziuns tecnicas ed organisatoricas da la confederaziun davart il barat da datas per la reducziun da las premias. Sche talas n'èn betg avant maun, vegnan las comunicaziuns fatgas tenor las prescripziuns respectivas dal IAS.

² Las assicuranzas ston communitar al IAS sin dumonda, sche la persona respectiva è assicurada tar ellas. Per armonisar l'effectiv da datas po il IAS pretender da las assicuranzas da communitar ad el tut las personas che vivan en il chantun Grischun e ch'èn assicuradas tar ellas.

³ Las assicuranzas ston inoltrar al IAS il quint annual fin il pli tard la fin da schaner da l'onn suandant.

⁴ Comunicaziuns da las assicuranzas che na correspundan betg a las prescripziuns da la confederaziun u dal IAS vegnan refusadas. La comunicaziun vegn puspè elavurada, sch'ella è vegnida cumplettada conform a las directivas dal IAS.

⁵⁾ CS [281.1](#)

Art. 7 5. glista da las personas negligentas
a) inscripziun

¹ Il chantun maina ina glista da las personas assicuradas che n'adempleschan betg lur obligaziun da pajar las premias da l'assicuranza obligatorica per la tgira da personas malsaunas malgrà ina scuessiun e per las qualas duai valair ina suspensiun da las prestaziuns en il senn da l'artitgel 64a alinea 7 LAMal⁶⁾. *

² En la glista vegnan inscrites personas assicuradas che valan sco stumadas en il senn da l'artitgel 3 alinea 2 da questa ordinaziun. *

³ En la glista na vegnan betg inscrites personas:

a) * ...

b) * che survegnan agid da sustegn, prestaziuns supplementaras u contribuziuns da maternitad.

c) * ...

⁴ Il IAS vegn incumbensà da manar la glista.

Art. 8 b) extincziun

¹ L'inscripziun vegn extinguida da la glista entaifer 10 dis da lavur, sche:

a) * l'assicuranza annunzia che tut las pretensiuns sajan vegnidas pajadas.

b) * ...

² La persona ch'è obligada da s'assicurar po pretender in'extincziun, sch'ella cumprova che las pretensiuns èn pajadas cumplainamain. *

³ Sche las premissas da l'alinea 1 èn ademplidas, po il chantun far extincziuns da sai anora.

Art. 9 c) access e custs

¹ Las furnituras ed ils furniturs da prestaziuns ch'èn admess a quint da l'assicuranza obligatorica per la tgira da personas malsaunas han access a la glista.

² L'access succeda en moda simpla e pratica en furma da dumondas singulas sin basa dal numer da la AVS.

³ Ils custs per installar e per manar la glista vegnan surpigliads dal chantun.

⁴ Per elavurar dumondas po il IAS incassar ina taxa d'utilisaziun da las furnituras e dals furniturs da prestaziuns che han il dretg d'access a la glista. *

Art. 10 6. post da revisiun

¹ Sco posts da revisiun en il senn da l'artitgel 64a alinea 3 LAMal⁷⁾ vegnan designads ils posts da revisiun da las assicuranzas.

⁶⁾ CS [832.10](#)

⁷⁾ CS [832.10](#)

3. Recusaziun da furnituras e da furniturs da prestaziuns

Art. 11 Post d'annunzia

¹ Furnituras e furniturs da prestaziuns che refusan da furnir prestaziuns tenor la lescha federala davart l'assicuranza da malsauns⁸⁾ ston annunziar la recusaziun en scrit a l'uffizi da sanadad.

4. Reducziun da las premias

4.1. SISTEM

Art. 12 Extensium dal circul da personas

¹ Personas en il senn da l'artitgel 1 alinea 2 litera c da l'ordinaziun davart l'assicuranza da malsauns⁹⁾ han il dretg d'ina reducziun da las premias per la durada da lur dimora en il chantun, premess che la confederaziun na restitueschia betg al chantun la premia da l'assicuranza obligatoria per la tgira da malsauns da questas personas.

Art. 13 Pretensium da personas en scolaziun

¹ Personas ch'èn obligadas da pajar taglia e ch'èn en scolaziun han in dretg independent che las premias vegnian reducidas, premess che terzas personas na survegnian – en il rom da la taxaziun da la taglia – naginas deducziuns per uffants u naginas deducziuns da sustegn per questa scolaziun tenor la lescha chantunala da taglia.

² Sch'ina persona ch'è obligada da pajar taglia, ch'è en scolaziun e ch'è suttamessa al dretg cumplain, pretenda ina reducziun da las premias, na vegni betg entrà en chaussa.

³ Personas giuvnas creschidas en scolaziun che han in dretg independent che las premias vegnian reducidas, ston inoltrar la cumprova da scolaziun.

Art. 14 Annunzia dal dretg

1. personas cun domicil en il chantun

¹ Personas cun domicil en il chantun ston inoltrar a la filiala da la AVS da lur vischnanca da domicil il formular d'annunzia fin il pli tard la fin da l'onn, en il qual ellas han il dretg da survegnir reduciuns. Annunziar il dretg pon er terzas personas che sustegnan u tgeran la persona che ha il dretg da survegnir reduciuns.

² Personas che survegnan d'uffizi ina communicaziun davart il pajament anticipà valan sco annunziadas. *

⁸⁾ CS [832.10](#)

⁹⁾ CS [832.102](#)

³ Il IAS po examinar d'uffizi il dretg.

Art. 15 2. persunas cun dimora u cun activitad da gudogn en il chantun

¹ Persunas senza domicil en il chantun ston inoltrar il formular d'annunzia a la filiala da la AVS da la vischnanca, en la quala ellas han lur dimora u en la quala ellas pratitgeschan lur activitad da gudogn. Persunas cun prestaziuns da l'assicuranza da dischoccupads pon inoltrar lur formular d'annunzia a la vischnanca, nua ch'ellas èn stadas l'ultim obligadas da pajar taglia.

Art. 16 * Pajament anticipà

¹ Documents che cumprovan il dretg da survegnir ina reduenziun da las premias e ch'èn buns da motivar il pajament anticipà èn en spezial:

- a) la disposiziun davart la reduenziun da las premias da l'onn precedent;
- b) la comunicaziun davart il pajament anticipà da l'onn precedent;
- c) la decleraziun da taglia da l'onn precedent;
- d) l'ultima taxaziun chantunala definitiva da la taglia.

² Per persunas che la cassa da cumpensaziun da la AVS aveva notà ils 31 da december da l'onn precedent sco persunas che han il dretg d'ina reduenziun da las premias calculscha ella d'uffizi il pajament anticipà e las trametta la comunicaziun davart il pajament anticipà fin la fin da mars da l'onn current.

³ Sche las relaziuns persunalas, famigliaras ed economicas n'èn betg sa midadas envers l'onn precedent importa il pajament anticipà almain 60 pertschient da la reduenziun da las premias u dal pajament anticipà da l'onn precedent.

⁴ En quels cas ch'ils pajaments anticipads na pon betg vegnir calculads tenor ils alineas 1 fin 3, fixescha il IAS il pajament anticipà tenor apprezzar conform a l'obligaziun.

Art. 17 Premias decisivas

¹ Per fixar las premias ch'èn decisivas per la reduenziun da las premias vegnan las premias medias mensilas per l'assicuranza obligatorica per la tgira da persunas malsauanas, ch'èn vengidas fixadas da la confederaziun per categoria da persunas e per regiun, reducidas per 10 pertschient. Quellas ston vegnir arrundadas sin il proxim franc. *

² Tar l'eruida dal dretg cumplain resulta la premia decisiva sco summa da las singulas premias decisivas.

Art. 18 Persunas cun taglia a la funtauna

¹ Las entradas imputablas da persunas cun taglia a la funtauna vegnan calculadas tenor l'artitgel 99 da la lescha da taglia dal chantun Grischun¹⁰⁾.

¹⁰⁾ DG [720.000](#)

² Tar personas senza domicil u senza permissiun da dimora en Svizra vegnan las entradas ultra da quai calculadas tenor l'alineia 1 en la capacita d'acquist dal pajais da domicil.

³ Per confamigliars senza activitad da gudogn è decisivas las datas fiscalas u las entradas suttemessas a la taglia a la funtauna dals confamigliars cun activitad da gudogn en Svizra e dals confamigliars cun ina prestaziun da l'assicuranza svizra da dischoccupads.

Art. 19 Reducziun cumpletta da las premias
1. personas cun sustegn dal maun public

¹ La premia da personas che basegnan sustegn vegn reducida cumplettafin da la vischnanca obligada da sustegnair, e quai a partir da l'emprim di dal mais che suonda il mais ch'il basegn da sustegn è vegnì constatà fin la fin da l'onn chalendar. *

² Sche la vischnanca obligada da sustegnair annunzia ch'il basegn da sustegn existia vinavant, vegn la premia mintgamai reducida cumplettafin per in ulteriur onn. *

Art. 19a * 2. personas che retiran prestaziuns supplementaras

¹ La premia da personas che retiran prestaziuns supplementaras vegn reducida cumplettafin fin a la fin da l'onn chalendar, e quai a partir da l'emprim di dal mais che suonda il di ch'il dretg da survegnir prestaziuns supplementaras è vegnì constatà dal post executiv.

² Sch'il post executiv annunzia ch'il basegn da prestaziuns supplementaras che vegnan pajadas existia vinavant, vegn la premia mintgamai reducida cumplettafin per in ulteriur onn.

Art. 20 * 3. personas cun contribuziuns da maternitad

¹ Suent l'annunzia da l'uffizi dal servetsch social vegn la premia da personas cun contribuziuns da maternitad reducida cumplettafin a partir da l'emprim di dal mais suandant, e quai per la durada fixada da l'uffizi dal servetsch social.

Art. 21 * Mument da la calculaziun

¹ Cur ch'ils documents cumplets e las datas fiscalas definitivs da l'onn precedent èn entrads, ha la cassa da cumpensaziun da la AVS da relaschar entaifer 3 mais la disposiziun davart la reducziun da las premias.

Art. 22 * Modalitads dal pajament

¹ La cassa da cumpensaziun da la AVS paja il pajament anticipà ch'è vegnì calculà per ina persuna assicurada tenor l'artitgel 16 alinea 2 fin la fin da mars a l'assicuranza da questa persuna. Il pajament anticipà ch'è vegnì calculà per ina persuna assicurada annunziada da nov paja ella a l'assicuranza entaifer 2 mais suenter che quel è vegnì concedì.

² La cassa da cumpensaziun da la AVS paja a l'assicuranza la reduziun da las premias calculada per ina persuna assicurada entaifer 2 mais suenter che questa reduziun è vegnida fixada.

³ In dretg cumplain vegn pajà a las assicuranzas proporziunalmain in relaziun cun la summa da las premias directivas ch'èn decisivas per calcular il dretg da survegnir ina reduziun da las premias.

Art. 23 Nova calculaziun

¹ La dumonda per ina nova calculaziun da la pretensiun che sto vegnir fatga, perquai che las relaziuns persunalas e famigliaras èn sa midadas, sto vegnir inoltrada a la cassa da cumpensaziun u a la filiala da la AVS entaifer l'onn che motivescha la pretensiun.

² Midadas da las relaziuns persunalas e famigliaras èn naschientschas, mortoris e partenzas dal chantun. Ellas vegnan resguardadas a partir da l'emprim di dal mais che suonda il di che questa midada ha gi lieu. *

³ Sche la cassa da cumpensaziun da la AVS ha enconuschientscha da midadas da las relaziuns famigliaras u economicas, po ella far d'uffizi ina nova calculaziun. *

⁴ ... *

Art. 24 Restituziun

¹ Contribuziuns e pajaments anticipads ch'èn vegnids pajads nungiustifitgadain ston vegnir restituids a la cassa da cumpensaziun da la AVS tras l'assicuranza, tar la quala la persuna assicurada era assicurada il mument dal pajament. Las disposiziuns da la lescha federala davart l'assicuranza per vegls e survivents (LAVS)¹¹⁾ e da la lescha federala davart la part principala dal dretg d'assicuranza sociala (LPGA)¹²⁾ concernent la restituziun da prestaziuns ch'èn vegnidas retratgas illegalmain èn applitgables conform al senn. *

² Sco retratgas nungiustifitgadain valan contribuziuns e pajaments anticipads, sche las relaziuns economicas e famigliaras che furman la basa da la calculaziun n'existivan betg u existivan mo per part il mument da la calculaziun. *

³ ... *

¹¹⁾ CS [831.10](#)

¹²⁾ CS [830.1](#)

4.2. ORGANISAZIUN E PROCEDURA

Art. 25 Cumpetenza

¹ La concepziun da l'execuziun da la reduenziun da las premias sto vegnir suttamessa a la regenza per l'approvaziun.

Art. 26 Revisiun

¹ La revisiun da la cassa da cumpensaziun da la AVS concernent l'execuziun da la reduenziun da las premias è chausa dal post da revisiun da l'institut d'assicuranza sociala.

² Il rapport da revisiun davart la reduenziun da las premias sto vegnir inoltrà a l'uffizi ed a la controlla da finanzas fin la fin d'avrigl da l'onn suandant.

Art. 27 Surveglianza

¹ L'uffizi surveglia che las assicuranzas dovrian adequatamain las contribuziuns per reducir las premias.

² Il rapport a la regenza cumpiglia almain quellas indicaziuns ch'en necessarias tenor l'ordinaziun davart las contribuziuns federalas per reducir las premias en l'assicuranza da malsauns.

5. Disposiziuns finalas

Art. 28 Aboliziun da relaschs

¹ L'ordinaziun dals 17 da december 2002 tar la lescha davart l'assicuranza da malsauns e la reduenziun da las premias¹³⁾ vegn abolida.

Art. 29 Entrada en vigur

¹ Questa ordinaziun entra en vigur ensemen cun la revisiun parziala da la lescha davart l'assicuranza da malsauns e la reduenziun da las premias dals 26 da november 1995¹⁴⁾.

² Ils artitgels 5, 7, 8 e 9 da questa ordinaziun entran en vigur¹⁵⁾ ensemen cun la messa en vigur dals artitgels 2a ed 11a sco er da l'aboliziun da l'artitgel 11 da la revisiun parziala da la lescha davart l'assicuranza da malsauns e la reduenziun da las premias dals 26 da november 1995.

¹³⁾ CUL 2002, 3954; CUL 2003, 2082; CUL 2006, 5104; CUL 2007, 4702

¹⁴⁾ 1. da schaner 2012

¹⁵⁾ mess en vigur cun CR dals 17 da december 2013 per il 1. da schaner 2014

Tabella da las modificaziuns - tenor conclus

Conclus	Entrada en vigor	Element	Modificaziun	Publicaziun en la CUL
22-11-2011	01-01-2012	relasch	emprima versiun	-
18-12-2012	01-01-2013	Art. 17 al. 1	midada	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 4	revisiun totala	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 5 al. 3	midada	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 6	revisiun totala	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 7 al. 1	midada	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 7 al. 2	midada	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 9 al. 4	midada	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 14 al. 2	midada	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 16	revisiun totala	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 19 al. 1	midada	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 19 al. 2	midada	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 19a	integraziun	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 20	revisiun totala	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 21	revisiun totala	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 22	revisiun totala	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 23 al. 2	midada	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 23 al. 3	midada	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 23 al. 4	aboliziun	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 24 al. 1	midada	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 24 al. 2	midada	-
17-12-2013	01-01-2014	Art. 24 al. 3	aboliziun	-
13-06-2016	01-07-2016	Art. 7 al. 3, a)	aboliziun	2016-013
13-06-2016	01-07-2016	Art. 7 al. 3, b)	midada	2016-013
13-06-2016	01-07-2016	Art. 7 al. 3, c)	aboliziun	2016-013
13-06-2016	01-07-2016	Art. 8 al. 1, a)	midada	2016-013
13-06-2016	01-07-2016	Art. 8 al. 1, b)	aboliziun	2016-013
13-06-2016	01-07-2016	Art. 8 al. 2	midada	2016-013

Tabella da las modificaziuns - tenor element

Element	Conclus	Entrada en vigor	Modificaziun	Publicaziun en la CUL
relasch	22-11-2011	01-01-2012	emprima versiun	-
Art. 4	17-12-2013	01-01-2014	revisiun totala	-
Art. 5 al. 3	17-12-2013	01-01-2014	midada	-
Art. 6	17-12-2013	01-01-2014	revisiun totala	-
Art. 7 al. 1	17-12-2013	01-01-2014	midada	-
Art. 7 al. 2	17-12-2013	01-01-2014	midada	-
Art. 7 al. 3, a)	13-06-2016	01-07-2016	aboliziun	2016-013
Art. 7 al. 3, b)	13-06-2016	01-07-2016	midada	2016-013
Art. 7 al. 3, c)	13-06-2016	01-07-2016	aboliziun	2016-013
Art. 8 al. 1, a)	13-06-2016	01-07-2016	midada	2016-013
Art. 8 al. 1, b)	13-06-2016	01-07-2016	aboliziun	2016-013
Art. 8 al. 2	13-06-2016	01-07-2016	midada	2016-013
Art. 9 al. 4	17-12-2013	01-01-2014	midada	-
Art. 14 al. 2	17-12-2013	01-01-2014	midada	-
Art. 16	17-12-2013	01-01-2014	revisiun totala	-
Art. 17 al. 1	18-12-2012	01-01-2013	midada	-
Art. 19 al. 1	17-12-2013	01-01-2014	midada	-
Art. 19 al. 2	17-12-2013	01-01-2014	midada	-
Art. 19a	17-12-2013	01-01-2014	integraziun	-
Art. 20	17-12-2013	01-01-2014	revisiun totala	-
Art. 21	17-12-2013	01-01-2014	revisiun totala	-
Art. 22	17-12-2013	01-01-2014	revisiun totala	-
Art. 23 al. 2	17-12-2013	01-01-2014	midada	-
Art. 23 al. 3	17-12-2013	01-01-2014	midada	-
Art. 23 al. 4	17-12-2013	01-01-2014	aboliziun	-
Art. 24 al. 1	17-12-2013	01-01-2014	midada	-
Art. 24 al. 2	17-12-2013	01-01-2014	midada	-
Art. 24 al. 3	17-12-2013	01-01-2014	aboliziun	-